



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

mardi

12-12-2000

12-12-2000

14:00 uur

14:00 heures

INHOUD

De vergadering wordt geopend om 14.07 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter. 1
 Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de toegang tot het beroep van belastingconsulent en accountant" (nr. 593). 1

Sprekers: Simonne Creyf

Samengevoegde mondelinge vragen van 3
 - de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2858) 3
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2910) 3
 - mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2912) 3

Sprekers: Luc Paque, Annemie Van de Casteele, Trees Pieters

Samengevoegde mondelinge vragen van 9
 - de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het Europees "suikerreglement" (nr. 2860) 9
 - mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de suikerproblematiek en de akkoorden terzake op Europees niveau" (nr. 2908) 9

Sprekers: Yves Leterme, Martine Dardenne

Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de maatregelen genomen naar aanleiding van de toestand op de veemarkten" (nr. 2880) 11

Sprekers: Ferdy Willems

Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de geplande maatregelen om te verhelpen aan de rampzalige toestand van de landbouw in de Westhoek" (nr. 2901) 13

Sprekers: Yves Leterme

SOMMAIRE

La reunion publique est ouverte à 14.07 heures par M. Jos Ansoms, président. 1

Interpellation de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'accès à la profession de conseil fiscal et d'expert-comptable" (n° 593). 1

Orateurs: Simonne Creyf

Questions orales jointes de 3
 - M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2858) 3
 - Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2910) 3
 - Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2912) 3

Orateurs: Luc Paque, Annemie Van de Casteele, Trees Pieters

Questions orales jointes de 9
 - M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la réglementation européenne en matière de sucre" (n° 2860) 9
 - Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la problématique du sucre et des accords y liés au niveau européen" (n° 2908) 9

Orateurs: Yves Leterme, Martine Dardenne

Question orale de M. Ferdy Willems au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures prises suite à la situation sur les marchés à bestiaux" (n° 2880) 11

Orateurs: Ferdy Willems

Question orale de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures envisagées pour remédier à la situation désastreuse de l'agriculture dans le Westhoek" (n° 2901) 13

Orateurs: Yves Leterme

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 12 DECEMBER 2000

14:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 12 DECEMBRE 2000

14:00 heures

01 De vergadering wordt geopend om 14.07 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.

02 Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de toegang tot het beroep van belastingconsulent en accountant" (nr. 593).

02.01 **Simonne Creyf** (CVP): OP 11 mei 1999 werd de wet op de toegang tot boekhoudkundige en fiscale beroepen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Een hele reeks amendementen volgde daarop.

Een eerste reeks amendementen zorgde ervoor dat het beroep van accountant en belastingconsulent ook toegankelijk werd voor afgestudeerden van het eencyclusonderwijs.

Een tweede reeks amendementen legde de samenstelling van de examenjury vast. De samenstelling ervan komt de Koning toe. Daarbij moet de objectiviteit van de jury het ultieme doel zijn.

Een derde reeks amendementen behandelde de stage. Het stagereglement wordt eveneens door de Koning vastgesteld. Hoe zullen de modaliteiten van het toelatingsexamen er in het KB uitzien? De mensen op het terrein maken zich namelijk zorgen over dat toelatingsexamen. Kunnen ook aan studenten van het eencyclusonderwijs vrijstellingen

01 La reunion publique est ouverte à 14.07 heures par M. Jos Ansoms, président.

02 Interpellation de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'accès à la profession de conseil fiscal et d'expert-comptable" (n° 593).

02.01 **Simonne Creyf** (CVP): La loi relative aux professions comptables et fiscales a été publiée au *Moniteur belge* du 11 mai 1999. Elle a par la suite été maintes fois amendée.

Une première série d'amendements a permis que la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal soit également accessible aux diplômés de l'enseignement à un seul cycle.

Une deuxième série d'amendements a déterminé la composition du jury d'examen. C'est au Roi qu'il incombe de désigner les membres du jury, dans un souci ultime d'objectivité.

Une troisième série d'amendements concernait le stage. Le règlement du stage est également fixé par le Roi. Quelles seront les modalités de l'examen d'admission, telles que définies dans l'arrêté royal ? Les personnes actives sur le terrain sont en effet préoccupées par cet examen d'admission. Des dispenses peuvent-elles également être accordées au début du stage à des étudiants de

worden verleend bij het begin van de stage? Voor die stage moeten de afgestudeerden nu al een jaar wachten, vermits het examen pas in februari plaatsvindt, en dat schrikt bepaalde kandidaten af.

l'enseignement à un seul cycle ? Avant de pouvoir entamer ce stage, les jeunes diplômés doivent déjà attendre un an puisque l'examen n'a lieu qu'en février, ce qui rebute certains candidats.

Kan de minister slaagpercentages per onderwijstype geven, voor toelatings- en bekwaamheidsexamens? Hoe zullen de modaliteiten eruit zien? Gaat de minister een snelle afwikkeling van de toelatingsexamens regelen? Is er inmiddels een advies van de Hoge Raad voor economische Beroepen? Wanneer mogen wij het KB verwachten?

Le ministre peut-il nous communiquer les pourcentages de réussite par type d'enseignement aux examens d'admission et d'aptitude ? Quelles seront les modalités ? Le ministre assurera-t-il un déroulement rapide des examens d'admission ? L'Institut et le Conseil supérieur des professions économiques ont-ils entre-temps transmis un avis ? Quand l'arrêté royal devrait-il être publié ?

02.02 Minister **Jaak Gabriëls** (Nederlands): Overeenkomstig artikel 19 paragraaf 5 van de wet van 22 april 1999 moeten de kandidaten slagen voor het bekwaamheidsexamen.

02.02 **Jaak Gabriëls**, ministre (en néerlandais): Conformément à l'article 19, paragraphe 5, de la loi du 22 avril 1999, les candidats doivent réussir un examen d'aptitude.

Het Instituut voor accountants en belastingconsulenten heeft zijn ontwerp nog niet gefinaliseerd. De voorzitter van het Instituut heeft mij verzekerd dat er voor het einde van dit jaar een definitief tekstvoorstel klaar zal zijn, dat voor bespreking zal worden overgemaakt. Het advies van de Hoge Raad voor economische beroepen zal dan worden gevraagd, waarna de tekst naar de Raad van State zal worden gestuurd.

L'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux n'a pas encore finalisé son projet. Le président de l'Institut m'a assuré qu'une proposition définitive serait disponible pour la fin de cette année et serait transmise pour examen. L'avis du Conseil supérieur des professions économiques sera alors sollicité, après quoi le texte sera transmis au Conseil d'Etat.

Het Instituut zal een systeem van vrijstelling uitwerken.

L'Institut élaborera un système de dispenses.

In 1999 namen 332 kandidaten deel aan het bekwaamheidsexamen, waarvan 238 gegradueerden, 35 personen die hoger onderwijs van het lange type volgden en 59 universitair. Daarvan slaagden respectievelijk 97, 20 en 40 kandidaten.

En 1999, 332 candidats, dont 238 gradués, 35 diplômés de l'enseignement supérieur de type long et 59 universitaires, ont pris part aux examens d'aptitude. Respectivement 97, 20 et 40 d'entre eux ont réussi.

02.03 **Simonne Creyf** (CVP): Het Instituut bereidt een ontwerp voor, hoor ik. Ik hoop dat het de minister zal zijn, en niet het Instituut, dat het KB opstelt.

02.03 **Simonne Creyf** (CVP): Vous dites que l'Institut prépare un projet. J'espère que l'arrêté royal sera bien rédigé par le ministre et non par l'Institut.

Ook de minister wil het toelatingsexamen vervroegen. Ik hoop dat we dat zullen zien in het KB.

Le ministre souhaite, lui aussi, avancer l'examen d'admission. J'espère que l'arrêté royal concrétisera cette intention.

De minister gaf het slaagpercentage voor het bekwaamheidsexamen. Bestaan die cijfers ook voor het toelatingsexamen?

Le ministre nous a fait part du pourcentage de réussite à l'examen d'aptitude. Ces chiffres sont-ils également disponibles pour l'examen d'admission ?

02.04 Minister **Jaak Gabriëls** (Nederlands): Ik zal dat nagaan, maar de cijfers die ik heb gegeven zijn de belangrijkste voor de kandidaten.

02.04 **Jaak Gabriëls**, ministre (en néerlandais): Je m'en informerai mais les chiffres que j'ai communiqués sont ceux qui importent le plus pour les candidats.

02.05 **Simonne Creyf** (CVP): Het bekwaamheidsexamen komt na de stage. Bij het toelatingsexamen situeert zich echter het probleem van de vrijstellingen. Daar ook zou het slaagpercentage laag liggen. Is er iets mis met de organisatie van het examen?

02.06 Minister **Jaak Gabriëls** (Nederlands): Ik zal u ook de gegevens over de toelatingsexamens bezorgen. Het belangrijkste blijft evenwel dat er geen onjuiste beoordeling gebeurt in de tussen- en de eindfase.

02.07 **Simonne Creyf** (CVP): Kunnen wij het KB vooraf inzien?

02.08 Minister **Jaak Gabriëls** (Nederlands): Dat is voor mij geen probleem. Ik zal u zelfs al het tekstvoorstel overhandigen van zodra het klaar is.

De **voorzitter**: De commissie kan zich dus buigen over het KB voor de minister zijn handtekening zet.

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer **Luc Paque** aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2858)
 - mevrouw **Annemie Van de Casteele** aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2910)
 - mevrouw **Trees Pieters** aan de minister van Landbouw en Middenstand over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' (nr. 2912)

03.01 **Luc Paque** (PSC): Per 1 januari 2001 geldt gedurende zes maanden een verbod op dierenmeel. Voorts moeten runderen ouder dan 30 maanden die niet aan een BSE-test onderworpen werden, geslacht worden. Wie zal de kosten dragen? Voor wiens rekening komt de overblijvende 30% die de EU niet financiert in geval van slachting? Hoe gaat men het dierenmeel vernietigen, en waardoor wil men het vervangen? Hoe ver is men gevorderd met de invoering van de tests? Wat is de stand van zaken van het overleg? Wat gebeurt er met vlees uit derde landen, dat minder duur is omdat de meerkosten tengevolge van die beslissingen niet spelen?

03.02 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Deze regering heeft heel wat moeite met het duidelijk communiceren met de bevolking, maar ook met het

02.05 **Simonne Creyf** (CVP): L'examen d'aptitude intervient à l'issue du stage. C'est toutefois au niveau de l'examen d'admission que se pose le problème des dispenses. Le taux de réussite serait, là aussi, faible. Se pourrait-il que l'examen soit mal organisé?

02.06 **Jaak Gabriëls**, ministre (en néerlandais): Je vous communiquerai les données relatives aux examens d'admission. L'essentiel est toutefois qu'il n'y ait pas d'évaluation incorrecte dans les phases intermédiaire et finale.

02.07 **Simonne Creyf** (CVP): Pouvons-nous prendre connaissance de l'arrêté royal au préalable?

02.08 **Jaak Gabriëls**, ministre (en néerlandais): Cela ne me pose pas de problème. Je vous transmettrai même la proposition de texte dès qu'elle sera prête.

Le **président**: La commission pourra donc examiner le texte de l'arrêté royal avant que le ministre y appose sa signature.

L'incident est clos.

03 **Questions orales jointes de**
 - M. **Luc Paque** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2858)
 - Mme **Annemie Van de Casteele** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2910)
 - Mme **Trees Pieters** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la décision européenne d'interdire les farines animales" (n° 2912)

03.01 **Luc Paque** (PSC): À partir du 1^{er} janvier 2001, les farines carnées seront interdites dans l'alimentation animale pour six mois. Il a également été décidé d'abattre les bovins de plus de 30 mois n'ayant pas subi de dépistage de l'ESB. Qui en supportera le coût financier? Qui prendra en charge les 30 % en cas d'abattage? Comment va-t-on détruire les farines animales et par quoi les remplacera-t-on? Où en est-on dans la mise en œuvre des tests? Où la concertation en est-elle? Que fera-t-on de viandes issues de pays non membres de l'Union européenne et qui sont moins chères, n'ayant pas eu à supporter les surcoûts dus à ces décisions?

03.02 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Le gouvernement éprouve beaucoup de difficultés à bien communiquer avec la population, mais aussi

Parlement. De problemen inzake de verwerking van diermeel bewijzen dit eens te meer.

avec le Parlement. Les problèmes qui se posent en matière d'utilisation des farines animales en sont une nouvelle illustration.

Europa dwingt de lidstaten om inzake de verwerking van diermeel in veevoeder op heel korte termijn drastische maatregelen te nemen. De bevolking stelt zich ondertussen steeds meer vragen bij de voorgestelde maatregelen.

L'Europe contraint les Etats membres à prendre, à très court terme, des mesures draconiennes dans le domaine de l'utilisation des farines animales dans les aliments pour bétail. Mais, entre-temps, la population s'interroge de plus en plus sur les mesures proposées.

Minister Aelvoet verklaarde dat de situatie eerst grondig moet worden bestudeerd, vooraleer er wordt besloten tot een algemeen verbod.

La ministre Aelvoet a déclaré qu'il convenait d'examiner d'abord la situation en profondeur avant de décréter une interdiction générale

Welke houding heeft minister Gabriëls aangenomen op deze raad?

Quelle attitude le ministre Gabriëls a-t-il adoptée lors de ce conseil ?

Zitten de ministers van Landbouw en van Volksgezondheid op dezelfde lijn inzake de te nemen maatregelen en de timing ervan? Is het KB op het verbod van kadavers reeds teruggekeerd van de Raad van State? Hoe zal de operatie worden gefinancierd? Is daaromtrent overleg gepleegd met de gewesten?

Les ministres de l'Agriculture et de la Santé publique sont-ils sur la même longueur d'onde en ce qui concerne les mesures prises et le calendrier d'exécution ? L'arrêté royal sur l'interdiction d'utiliser des cadavres est-il déjà revenu du Conseil d'Etat ? Comment cette opération sera-t-elle financée ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les Régions à ce sujet?

Welke praktische problemen veroorzaakt een totaal verbod van diermeel in veevoeder tegen 1 januari 2001? Wat zal voor België de kostprijs zijn? Hoe zal dit worden gefinancierd?

Quels problèmes pratiques pose une interdiction totale de l'utilisation des farines animales dans les aliments pour bétail au 1^{er} janvier 2001 ? A combien se chiffrera la facture pour la Belgique ? Comment cette opération sera-t-elle financée ?

Een aantal Europese landen zou ook het gebruik van dierlijke vetten in veevoeder verbieden. Hoe denkt de minister over een dergelijke maatregel?

Il semblerait d'autre part qu'un certain nombre de pays européens ont l'intention d'interdire l'utilisation de graisses animales dans les aliments pour bétail. Que pense le ministre d'une telle mesure ?

03.03 **Trees Pieters** (CVP): De overheidscommunicatie was inderdaad niet zo duidelijk tot nu toe. De minister keurde de maatregel goed, maar noemde hem in de media onuitvoerbaar.

03.03 **Trees Pieters** (CVP): La manière de communiquer du gouvernement n'a en effet pas été un modèle de clarté jusqu'à présent. Le ministre a approuvé la mesure mais il a ensuite déclaré dans les médias qu'elle était inapplicable.

Wat is de precieze draagwijdte van de Europese maatregelen? Waarom noemde de minister ze onuitvoerbaar? Waarom week de Landbouwwraad af van de adviezen van de comités van experts? Hoeveel zal de vernietiging in België kosten en wie zal dat betalen? Wordt het slachtafval na 1 januari opgeslagen of verbrand? Is er voldoende capaciteit? Is de maatregel van toepassing op diervet of niet? Hoe wordt dat verantwoord? Is er voldoende GGO-vrije soja op de markt als alternatief veevoeder? Is vervanging door genetisch gemodificeerde soja wel wenselijk?

Quelle est la portée exacte des mesures européennes ? Pourquoi le ministre a-t-il déclaré qu'elles étaient inapplicables ? Pourquoi le conseil agricole s'est-il écarté des avis des comités d'experts ? Combien coûtera la destruction en Belgique et qui prendra ces frais en charge ? Les abats seront-ils stockés ou brûlés après le 1^{er} janvier ? Les capacités sont-elles suffisantes ? La mesure est-elle également applicable aux graisses animales ? Comment la justifie-t-on ? Dispose-t-on de suffisamment de soja non transgénique sur le marché comme fourrage de remplacement ? L'utilisation de soja génétiquement modifié est-il souhaitable ?

03.04 Minister **Jaak Gabriëls** (*Frans*) : De Europese Landbouwrapad heeft vorige maandag beslist een tijdelijk verbod op het gebruik van dierenmeel in te stellen dat tot 31 juni 2001 van kracht zal blijven. Op de vergadering heb ik mijn ongerustheid over de uitvoerbaarheid van de Europese beslissingen geuit. Mijn voorkeur ging immers uit naar een stapsgewijs verbod.

Wij hadden aldus de genomen maatregelen kunnen evalueren en ze zo nodig kunnen bijsturen. Wij moeten echter alles in het werk stellen om de Europese beslissingen na te leven.

Op mijn initiatief werd een overleg met alle betrokken partijen (sector, FAVV en Gewesten, met name) opgezet. Volgende week zal het bestuur terzake concrete voorstellen formuleren.

Wat de kosten betreft, heb ik de betrokken besturen opgedragen een inventaris op te stellen. Het beheerscomité "Rundvlees" op Europees niveau komt trouwens vandaag bijeen. België heeft altijd gepleit voor een financiering die elke oneerlijke concurrentie ten aanzien van onze bedrijven uitsluit.

Inzake het verrichten van de tests, moeten wij het best scoren van alle Europese lidstaten, door lessen te trekken uit de dioxinecrisis en door gebruik te maken van onze infrastructuur, die beter is ontwikkeld dan die in vele andere Europese landen.

Vanuit ethisch oogpunt valt te betreuren dat aangezien men geen post mortem onderzoeken heeft kunnen uitvoeren, men gezonde dieren heeft moeten doden.

Het komt er vooral op aan de consument de garantie te kunnen geven dat het rundvlees veilig is. Daartoe moeten onze laboratoria in staat zijn de nodige tests uit te voeren. Die tests zullen ook tot gevolg hebben dat de negatieve economische gevolgen voor de sector worden beperkt. (*Nederlands*)

Ik heb op de laatste Landbouwrapad heel veel concrete vragen gesteld inzake de maatregelen, maar heb geen enkel antwoord gekregen. Het KB op het verbod van kadavers zou vandaag in het Belgisch Staatsblad moeten zijn verschenen.

De eerste Landbouwrapad was erop gericht om Frankrijk te verplichten zijn maatregelen op te schorten. Na deze Raad nam echter ook Duitsland

03.04 **Jaak Gabriëls**, ministre (*en français*): Le Conseil européen de l'Agriculture a décidé, lundi passé, une interdiction temporaire de l'utilisation de farines animales, qui restera en vigueur jusqu'au 31 juin 2001. Quant à la faisabilité des décisions européennes, j'ai manifesté mon inquiétude à cet égard lors de la réunion du conseil, car j'aurais préféré des interdictions par étape.

Nous aurions pu ainsi évaluer les mesures prises et, le cas échéant, en adopter. Nous devons cependant tout mettre en œuvre pour respecter les décisions européennes.

Une concertation entre toutes les parties concernées (secteur, AFSA et Régions notamment) a été convoquée à mon initiative. L'administration fera des propositions concrètes dès la semaine prochaine.

En ce qui concerne la prise en charge des coûts, j'ai chargé les administrations concernées d'en dresser un inventaire. Au niveau européen, le Comité de gestion "Viande bovine" se réunit d'ailleurs aujourd'hui. La Belgique a toujours plaidé pour un financement qui prévienne toute concurrence déloyale à l'égard de nos entreprises.

Nous devons être les meilleurs élèves de l'Europe pour la mise en œuvre des tests en tirant la leçon de la crise de la dioxine et en utilisant notre infrastructure, qui est plus développée que celle de beaucoup d'autres pays européens.

D'un point de vue éthique, il est regrettable qu'à défaut d'avoir pu faire tous les examens post mortem, nous devons abattre des bêtes saines.

L'essentiel est d'assurer au consommateur que la viande bovine est sûre. Pour cela, nos laboratoires doivent être capables de faire les tests nécessaires, qui auront également pour effet de limiter les conséquences économiques négatives sur le secteur. (*en néerlandais*)

Lors du dernier Conseil de l'Agriculture, j'ai posé de très nombreuses questions concrètes au sujet des mesures adoptées, mais je n'ai obtenu aucune réponse. L'arrêté royal sur l'interdiction d'utiliser des cadavres aurait dû être publié au Moniteur belge d'aujourd'hui.

Le premier Conseil de l'Agriculture avait pour but d'obliger la France à suspendre ses mesures. Cependant, après ce conseil, l'Allemagne a

zeer restrictieve maatregelen en werd de situatie volledig omgedraaid.

Er zijn Europese beslissingen genomen en wij moeten deze zo snel mogelijk uitvoeren.

Ik had op de Raad een uitstapscenario voorgesteld waardoor het totaal verbod gefaseerd kon worden doorgevoerd. Ik heb me betreffende de uitvoerbaarheid van en de controlemogelijkheid op de maatregelen zeer kritisch uitgelaten. Mijn opmerkingen vonden echter weinig gehoor. De Commissie heeft geen enkel antwoord op mijn vragen gegeven. Ik heb daarover mijn ongenoegen geuit.

België is steeds voorstander geweest van een gezamenlijke Europese oplossing. Daarom hebben wij ons niet aangesloten bij het verzet tegen de door de commissie voorgestelde maatregelen. Voorts ben ik blij dat ik op dezelfde lijn zit als minister Aelvoet. Onze medewerkers overleggen permanent.

De praktische problemen die de maatregel met zich meebrengen, worden aangepakt in een technische werkgroep, waarvan alle betrokken instanties deel uitmaken. De kosten van de uitvoering worden geschat op 10 miljard frank. Daarin is ook de meerkost van alternatieve vormen van veevoeder inbegrepen. Een deel van dit bedrag zal door de Europese Commissie gefinancierd worden.

Wat de dierlijke vetten betreft, heeft de Landbouwwraad de wetenschappelijke stuurgroep gevraagd om tegen 15 januari een advies uit te brengen, waarop de Commissie dan binnen de twee weken zal reageren.

De Landbouwwraad heeft met zijn beslissing in de eerste plaats het herstel van het consumentenvertrouwen voor ogen gehad. Ik stel de volledige tekst van de raadsbeslissing ter beschikking van de commissie.

Er werd een technische werkgroep opgericht die een inventaris van de praktische problemen inzake de verwerking van slachtafval moet opstellen. Een mogelijke oplossing ligt in een tweestappensysteem, waarbij het slachtafval wordt opgehaald en een eerste bewerking ondergaat waardoor het beter kan worden gestockeerd. De tweede stap bestaat dan uit de verbranding van het afval. Er moet natuurlijk rekening worden gehouden met de bevolking: zij mag van de hele operatie geen hinder ondervinden.

également pris des dispositions très restrictives, ce qui a entraîné un retournement complet de la situation.

Des décisions européennes ont été prises et nous devons les exécuter le plus vite possible.

Lors du conseil européen, j'avais proposé un scénario pour sortir de l'impasse, de façon à pouvoir réaliser l'interdiction totale en plusieurs phases. S'agissant de l'applicabilité des mesures prises et de la possibilité de les contrôler, j'ai émis de très vives critiques. Toutefois, mes propositions n'ont quasiment pas trouvé d'écho. La Commission n'a apporté aucune réponse à mes questions. J'ai exprimé mon mécontentement à ce sujet.

La Belgique a toujours prôné une solution européenne collective. C'est la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas ralliés au mouvement d'opposition aux mesures proposées par la Commission. Par ailleurs, je me réjouis d'être sur la même longueur d'onde que la ministre Aelvoet. Nos collaborateurs respectifs se concertent en permanence.

Les difficultés pratiques engendrées par ces mesures sont abordées au sein d'un groupe de travail technique, où sont représentées toutes les instances concernées. Le coût de leur exécution est estimé à 10 milliards. Ce montant comprend notamment le coût supplémentaire d'autres formes d'alimentation pour bétail. La Commission européenne financera une partie de ce montant.

S'agissant des graisses animales, le Conseil de l'Agriculture a demandé au groupe de pilotage scientifique de rendre avant le 15 janvier un avis auquel la Commission réagira dans un délai de deux semaines.

En prenant cette décision, le Conseil de l'Agriculture a voulu, avant tout, rendre aux consommateurs confiance dans leur alimentation. Je mettrai le texte intégral de la décision de la Commission à la disposition de la commission.

Un groupe de travail technique a été mis sur pied. Il devra inventorier les problèmes pratiques qui se posent dans le domaine du traitement des abats. La solution pourrait consister en un système en deux étapes, les abats étant enlevés et soumis à un premier traitement de sorte qu'ils puissent être mieux stockés. La seconde étape consisterait à incinérer les abats. Il faut évidemment tenir compte de la population : elle ne peut pâtir de toute cette opération.

BSE wordt veroorzaakt door een prion, een soort eiwit. We verwachten voor 15 januari een advies inzake de verwerking van dierlijke vetten en eiwitten.

Vismeel en soja zijn goede alternatieven voor diermeel. Opdat de landbouwer vrij kan kiezen welke voeders hij aan het vee geeft, moet er op alle mengvoeders een duidelijke vermelding van de ingrediënten staan. Er moet vermeld zijn of het om genetisch gemanipuleerde producten gaat. Deze etikettering zal streng worden gecontroleerd door het nemen van monsters, en indien nodig worden overtredingen bestraft.

03.05 Luc Paque (PSC): Wij delen uw bezorgdheid omtrent de haalbaarheid van de maatregelen. Die ongerustheid leeft trouwens in de hele sector. Uw antwoorden bevatten heel wat goede bedoelingen, maar ik ben bang dat het daarbij blijft.

We hebben alvast vernomen dat het prijskaartje zou oplopen tot zo'n 10 miljard. Alleen weten we nog steeds niet wie dat alles zal betalen. We hebben evenmin uitsluitsel over de voortgang met de tests, en weten ook niet wie dat zal betalen.

Ik zal u later dan ook opnieuw om toelichting vragen over hetzelfde onderwerp.

03.06 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ook ik blijf op mijn honger na het antwoord van de minister. Economische motieven schijnen een belangrijker rol te spelen in de Europese besluitvorming dan bezorgdheid om de volksgezondheid. De veel fundamentele vraag over de verantwoording van de maatregel blijft onbeantwoord. Er is geen ernstige risico-analyse gebeurd. De consument begrijpt niet waarom zo'n maatregel voor zes maanden wordt ingevoerd.

Wij willen bovendien informatie over de praktische moeilijkheden bij de uitvoering van de maatregelen. Ik denk daarbij aan geruchten over een gebrek aan laboratoria en competent personeel. Wat betekent het trouwens precies dat Europa een deel gaat betalen? En wie zal in België de kosten betalen? Wij weten alleszins dat de opvattingen terzake in de verschillende regio's uiteenlopen. Zal uiteindelijk de consument betalen? Zal het advies van de wetenschappelijke experts inzake dierlijke vetten in het veevoeder klaar zijn tegen 11 januari en zal het worden gevolgd?

L'ESB est provoquée par un prion, qui est une sorte de protéine. Nous espérons obtenir avant le 15 janvier un avis relatif au traitement des graisses et des protéines animales.

La farine de poisson et le soja constituent de bons substituts aux farines animales. Si l'on veut que les agriculteurs puissent choisir librement le type d'alimentation qu'ils donnent à leur bétail, tous les ingrédients qui composent les mélanges doivent être clairement mentionnés. Il doit être précisé s'il s'agit de produits génétiquement modifiés. Cet étiquetage doit être l'objet d'un contrôle strict passant par le prélèvement d'échantillons. Au besoin, des sanctions doivent être prises..

03.05 Luc Paque (PSC): Nous partageons vos inquiétudes sur la faisabilité des mesures. C'est le cas de tout le secteur. Vos réponses comportent beaucoup de bonnes intentions et je crains que les choses n'en restent là.

Nous avons au moins appris que le coût en serait de quelque 10 milliards, mais nous n'en savons pas plus sur le point de savoir qui va payer. Nous ne savons pas non plus où en sont les tests ni qui va les payer.

Je vous interrogerai donc à nouveau plus tard sur ce même sujet.

03.06 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La réponse du ministre me laisse également sur ma faim. Apparemment, les motifs économiques pèsent davantage sur le processus décisionnel européen que les considérations de santé publique. La question fondamentale relative à la justification de la mesure est restée sans réponse. Aucune analyse des risques sérieuse n'a été effectuée. Les consommateurs ne comprennent pas pourquoi une telle mesure a été instaurée pour une durée de six mois.

Par ailleurs, nous souhaitons obtenir des informations complémentaires à propos des difficultés pratiques rencontrées dans le cadre de la mise en œuvre des mesures. A cet égard, je songe aux rumeurs qui circulent à propos de la pénurie de laboratoires et de personnel compétent. Une partie des frais serait prise en charge par l'Europe. Quelle forme cette prise en charge prendra-t-elle exactement? Qui supportera les coûts en Belgique? Nous savons en tout cas que les opinions à ce sujet divergent selon les régions. La facture sera-t-elle finalement payée par le consommateur? L'avis des experts scientifiques à propos de la présence de graisses animales dans les aliments pour bétail

sera-t-il prêt d'ici au 11 janvier et sera-t-il suivi?

03.07 Trees Pieters (CVP): Het is duidelijk dat wij allemaal geven om een gezonde voeding. Er zijn aanknopingspunten met de dioxinecrisis en het is duidelijk dat de Europese Commissie geen adequaat antwoord heeft.

De minister heeft zijn positie op de Europese Landbouwrraad verduidelijkt. Dat wil niet zeggen dat wij ons in een veilige situatie bevinden. Wie zal dit allemaal betalen? Er dreigt een verschillende behandeling van Vlaamse en Waalse boeren.

Bij de vervangproducten noemt de minister vismeel en sojaproducten. Vismeel bevat veel PCB's en zware metalen, of er genoeg sojaproducten zijn weet ik niet. Bevat dierlijk vet geen dierlijk eiwit?

03.08 Minister Jaak Gabriëls (Frans): De inventaris wordt opgesteld. België werd door de Europese beslissing en de opgelegde termijnen verrast en de voorbereiding is voor ons dan ook geen eenvoudige klus. Ons land streeft er niettemin naar tot de goede leerlingen in Europa te behoren. Zeggen dat Frankrijk alles onder controle heeft, is overdreven.

Een beheercomité stelt een inventaris op van de kosten en bepaalt hoe de kosten tussen de betrokken diensten en partners, van wie de verantwoordelijkheden dienen te worden bepaald, worden verdeeld. Wij zullen daarover aan de volgende Ministerraad een nota voorleggen.

Wij willen concrete antwoorden. Wij zijn nog niet klaar, maar hopen de zaak tegen het einde van het jaar rond te hebben. Wij zullen trachten de nodige capaciteit bijeen te brengen om de gevraagde tests uit te voeren, want zoals ik al zei moeten we voorkomen dat gezonde dieren gedood worden.

(Nederlands) Politieke redenen brachten de besluitvorming in Frankrijk in een stroomversnelling. Op 20 november werd beslist dat het wetenschappelijk sturingscomité binnen de zeven dagen een rapport over de problematiek zou opstellen. Pas daarna zou een beslissing worden genomen. Frankrijk heeft deze afspraak omwille van weinig eerbare motieven genegeerd.

We hebben vanwege de dioxinecrisis meer

03.07 Trees Pieters (CVP): Il va de soi que la question de l'alimentation saine préoccupe tout un chacun. Cette préoccupation est en partie liée à la crise de la dioxine à laquelle la Commission européenne n'a manifestement pas apporté de réponse appropriée.

Le ministre a éclairci sa position lors du Conseil européen de l'Agriculture. Cela ne signifie nullement que tout risque est désormais écarté en Belgique. Qui payera la facture finale? Les agriculteurs flamands et wallons risquent d'être traités différemment.

Comme substituts, le ministre propose notamment la farine à base de poisson et les produits à base de soja. La farine de poisson comporte des taux élevés de PCB et de métaux lourds. En outre, il faut vérifier si les produits à base de soja sont disponibles en quantité suffisante. La graisse animale ne contient-elle pas de protéines animales?

03.08 Jaak Gabriëls, ministre (en français): Nous procédons à un inventaire. La décision européenne et les délais imposés nous ont quelque peu pris au dépourvu et il n'est pas facile de se préparer. Mais nous voulons être de bons élèves de la classe européenne. En revanche, dire que tout est contrôlé en France est excessif.

Quant aux coûts, un comité de gestion dresse un inventaire et détermine la répartition des coûts entre les différents services et partenaires concernés, dont les responsabilités doivent être définies! Nous présenterons une note à ce sujet au prochain Conseil des ministres.

Nous voulons obtenir des réponses concrètes. Nous ne sommes pas encore prêts, mais nous voulons l'être pour la fin de l'année. Nous nous efforcerons d'avoir les capacités nécessaires pour effectuer les tests demandés car, comme je vous l'ai dit, nous devons éviter d'en arriver à abattre des bêtes saines.

(En néerlandais) : Des raisons politiques ont amené la France à accélérer le processus. Le 20 novembre, il avait été décidé que le comité scientifique d'orientation rédigerait un rapport sur la question dans les sept jours. Une décision ne serait prise que par la suite. Pour des raisons peu honorables, la France n'a pas respecté cet accord.

En raison de la crise de la dioxine, nous disposons

geaccrediteerde laboratoria dan de andere landen. We zullen daarom geen capaciteitsproblemen hebben.

Het Waals Gewest voorzag al in een tussenkomst voor de ophaling van kadavers, terwijl het Vlaams Gewest dit niet deed. Tot op het moment dat het KB daarover in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt, worden de kosten door de federale overheid gedragen. Daarna zullen ze door de gewesten moeten worden gedragen. Men raamt deze kosten op 1 miljard per jaar.

Rond de alternatieven voor diermeel gebeurt al heel wat en heb ik vele vragen en voorstellen gekregen. Of ze allemaal even eerbaar zijn, zal nog moeten worden onderzocht.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het Europees "suikerreglement" (nr. 2860)
 - mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de suikerproblematiek en de akkoorden terzake op Europees niveau" (nr. 2908)

04.01 **Yves Leterme** (CVP): De Europese Commissie boog zich over een voorstel van de heer Lamy om de suikerreglementering, die ook de suikerbietsector reglementeert, aan te passen. Het huidige quotasysteem zou binnen twee jaar plaats maken voor prijsvorming op de wereldmarkt. Agenda 2000 zou echter geen ruimte laten voor compensatie van het inkomensverlies van de sector. Achtduizend bedrijven, geconcentreerd in enkele Vlaamse regio's, zouden met die ingrijpende wijziging worden geconfronteerd. Dit gaat de hele landbouwsector aan, want een aantal bedrijven zal zich op een andere teelt moeten richten.

Wat is het standpunt van de regering? Werd al overlegd met de Europese instanties? Zijn er al concrete initiatieven genomen?

04.02 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): De suikersector kan terugvallen op een goed geordende Europese markt dankzij het GLB en de quotaregeling. De invoer van suiker uit ACS-landen wordt geregeld door het stelsel van de veralgemeende preferenties. Al die regelingen worden nu op de helling gezet door het voorstel van de Europese Commissie ("alles behalve wapens")

de plus de laboratoires agréés que les autres pays. Nous n'aurons donc pas de problèmes de capacité.

La Région wallonne a déjà prévu une intervention pour l'enlèvement des carcasses tandis que la Région flamande ne l'a pas fait. Jusqu'à la publication de l'arrêté royal au *Moniteur belge*, les coûts seront pris en charge par le pouvoir fédéral. Ensuite, ils devront être pris en charge par les Régions. On estime ces coûts à 1 milliard de francs par an.

Quant aux solutions de rechange à l'utilisation des farines animales, beaucoup de choses bougent pour l'instant et j'ai reçu de nombreuses questions et propositions. Encore faudra-t-il vérifier si elles sont toutes honorables.

L'incident est clos.

04 **Questions orales jointes de**
 - M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la réglementation européenne en matière de sucre" (n° 2860)
 - Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la problématique du sucre et des accords y liés au niveau européen" (n° 2908)

04.01 **Yves Leterme** (CVP): La Commission européenne a examiné une proposition de M. Lamy visant à adapter la réglementation en matière de sucre, laquelle régit également le secteur betteravier.

L'actuel système de quotas céderait la place, dans deux ans, à un prix fixé sur le marché mondial. L'Agenda 2000 ne permettrait cependant pas de compenser la perte de revenu subie par le secteur. Huit mille entreprises, concentrées dans quelques régions de Flandre, seraient confrontées à cette modification radicale. Celle-ci concerne d'ailleurs l'ensemble du secteur agricole car certaines entreprises devront se tourner vers une autre culture.

Quel est le point de vue du gouvernement ? Une concertation avec les instances européennes a-t-elle déjà eu lieu ? Des initiatives concrètes ont-elles déjà été prises ?

04.02 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): La filière sucre bénéficie d'un marché bien organisé par la PAC et son système de quotas, et les importations de sucre des pays ACP sont réglées par le système des préférences généralisées. Or, ces systèmes sont menacés par la proposition de la Commission européenne « Tout sauf les armes » qui ouvre le marché européen aux produits

om de Europese markt open te stellen voor producten uit de 48 minst ontwikkelde landen (MOL), en door het voorstel om de suikermarktordening te hervormen in het kader van de totale liberalisering van de wereldmarkt. Hoe ver is men gevorderd met die voorstellen ? Wat is het standpunt van België in dit dossier ?

04.03 Minister **Jaak Gabriëls** (*Nederlands*): De gemeenschappelijke marktordening voor suiker loopt tot 30 juni 2001. België zou die regeling, die goed werkt sinds 1968, graag verlengd zien voor een periode van minimum vijf jaar. Ik heb dat op 18 mei 2000 laten weten in een brief aan commissaris Fischer. De Commissie stelde evenwel op 4 oktober een hervorming van de bestaande regeling voor. Ik liet meteen weten dat België het niet eens is met de beperking van de looptijd tot twee jaar, met de afschaffing van het vereffeningstelsel voor opslagkosten, en met een productievermindering van 115.000 ton.

België verkiest een suikerregeling die billijke inkomsten garandeert aan de bietenplanters enerzijds en voorziet in een stabiele en regelmatige aanvoer tegen redelijke prijzen aan de suikerverwerkende industrie en de consumenten anderzijds. Wij ijveren voor een quotaregeling per lidstaat, het behoud van een interventieprijs op het huidige niveau, het behoud van de restitutieregeling voor export binnen de limieten van het akkoord van de Uruguayronde, het behoud van de terugbetaling van de stockagekosten en een autofinanciering van de regeling.

Er worden voorbereidende gesprekken gevoerd op het niveau van de werkgroepen en het Speciaal Comité Landbouw. Het dossier zal tijdens de Raad van Landbouwministers van 19 en 20 december 2000 worden voorgesteld. Het Zweeds voorzitterschap zal worden belast met de afronding van de hervorming.

Tien lidstaten verdedigen de grote lijnen van de actuele regeling.

(*Frans*) Het is zeker wenselijk het concurrentievermogen van de MOL te vergroten, maar men moet er wel op toezien dat zij zich kunnen ontwikkelen en dat de maatregelen ten goede komen van de bevolking van die landen en niet van de tussenpersonen. We moeten er ook zeker van zijn dat die maatregelen geen afbreuk doen aan de voordelen die reeds werden toegekend aan andere ontwikkelingslanden. Ten slotte mogen die concessies de gemeenschappelijke

originaires des 48 pays les moins avancés (PMA) et par la proposition de réforme de l'organisation du commerce du sucre qui s'inscrit comme une étape de la libéralisation totale des marchés mondiaux. Où en sont ces propositions ? Quelle est la position de la Belgique dans ce dossier ?

04.03 **Jaak Gabriëls**, ministre (*en néerlandais*) : La réglementation communautaire actuelle pour l'organisation du marché du sucre est en vigueur jusqu'au 30 juin 2001. La Belgique souhaiterait que cette réglementation, qui donne de bons résultats depuis 1968, soit prolongée pour une durée d'au moins cinq ans. Je l'ai fait savoir au commissaire Fischer dans un courrier en date du 18 mai 2000. Or, la Commission a proposé, le 1^{er} octobre dernier, une réforme de la réglementation existante. J'ai immédiatement réagi en précisant que la Belgique n'était pas d'accord avec la limitation de la durée de validité à deux ans, avec la suppression du système de remboursement des coûts de stockage et avec la diminution de la production de 115 000 tonnes. La Belgique donne la préférence à une réglementation du marché du sucre qui garantit des revenus équitables aux producteurs de betteraves, d'une part, et qui permet un approvisionnement stable et régulier de l'industrie sucrière et des consommateurs, d'autre part. Nous défendons un système de quota par Etat membre, le maintien du prix d'intervention à son niveau actuel, le maintien du régime de restitution pour les exportations dans les limites des accords de l'Uruguay Round, le maintien du remboursement des frais de stockage et un autofinancement du régime.

Des entretiens préparatoires ont lieu au niveau des groupes de travail et du Comité spécial Agriculture. Le dossier sera présenté au Conseil des ministres de l'Agriculture des 19 et 20 décembre prochains. La présidence suédoise sera chargée de finaliser la réforme.

Dix États membres défendent les grandes lignes de la réglementation actuelle.

(*En français*) S'il est souhaitable de permettre aux PMA d'être concurrentiels, il faut bien s'assurer que ce seront eux qui se développeront et que les mesures bénéficieront bien aux populations et non aux intermédiaires. Il faut être certain que ces mesures ne réduisent pas les avantages déjà accordés à d'autres pays en voie de développement. Il faut aussi veiller à ce que les concessions ne remettent pas en cause les organisations communes de marché (OCM) de la

marktordeningen van de Europese Unie niet in het gedrang brengen.

Dat zou de prijzen immers doen zakken, en iedereen zou erbij verliezen, behalve de internationale handelaars, de voedingsindustrie en het suikerkartel (Brazilië, Australië, Cuba, Thailand en Zuid-Afrika), dat 75% van de wereldwijde uitvoer controleert.

De werkgroep van de Raad vergadert op 18 december. Op de agenda staan de effectenanalyse en –studie, die nog niet beschikbaar is, en het verzoek om facultatieve raadpleging van het Parlement.

Het is weinig waarschijnlijk dat dat voorstel nog vóór het einde van het jaar wordt goedgekeurd.

04.04 Yves Leterme (CVP): Het standpunt van de regering steekt de betrokken ondernemers een hart onder de riem. Ik mag hopen dat men die houding niet zal opgeven en integendeel zal blijven verdedigen op Europees vlak.

04.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Uw vastberaden standpunt ten gunste van de bestaande suikerreglementering verheugt mij.

Het systeem van quota's en voorkeurtarieven is echter strijdig met de regeling die Europees commissaris Lamy voorstaat, namelijk "Alles behalve wapens".

04.06 Minister Jaak Gabriëls (Nederlands): Er zijn nog negen andere landen die de bestaande gemeenschappelijke marktordening willen behouden en verdedigen. Wij hebben vooraf contact met hen gehad en zullen dat blijven onderhouden.

(Frans) Uw voorstel is inderdaad strijdig met het standpunt van de heer Lamy. Wat in de toekomst goed is voor de MOL moet worden behouden.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de maatregelen genomen naar aanleiding van de toestand op de veemarkten" (nr. 2880)

05.01 Ferdy Willems (VU&ID): Er werd een KB beloofd tegen 8 december. Hoeveel staat dit? Werd

Communauté européenne.

La remise en cause de l'OCM entraînera les prix vers le bas et la proposition européenne ne fera que des perdants, à l'exception des négociants internationaux, de l'industrie agro-alimentaire et du cartel du sucre (Brésil, Australie, Cuba, Thaïlande et Afrique du Sud), qui détient 75 % des exportations mondiales.

Le groupe de travail du Conseil se réunira le 18 décembre. L'analyse et l'étude d'impact, qui n'est pas encore disponible, sont à l'ordre du jour, ainsi que la demande de consultation facultative du Parlement.

Il y a très peu de chances que cette proposition passe encore en l'an 2000.

04.04 Yves Leterme (CVP): La position adoptée par le gouvernement relèvera le moral des exploitants concernés. J'espère que le gouvernement maintiendra sa position et qu'il continuera à la défendre au niveau de l'Union européenne.

04.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): J'ai constaté avec satisfaction la fermeté de votre position en faveur du régime sucre qui prévaut actuellement.

Mais, ce système de quotas et tarifs préférentiels est contradictoire avec celui préconisé par le commissaire Lamy, de « Tout sauf les armes »

04.06 Jaak Gabriëls , ministre (en néerlandais): Neuf autres pays sont également partisans du maintien de l'actuelle organisation du marché et sont disposés à défendre cette position. Nous avons eu des contacts préalables avec ces pays et nous continuerons à entretenir ces contacts.

(En français) Il y a effectivement une contradiction entre la proposition de M. Lamy et notre position. Il faut garder ce qui sera bon pour les PMA dans le futur

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Ferdy Willems au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures prises suite à la situation sur les marchés à bestiaux" (n° 2880)

05.01 Ferdy Willems (VU&ID): Les autorités s'étaient engagées à élaborer un arrêté royal pour

de tekst reeds overgemaakt aan de veemarkten? Wordt er aan de tientallen voorstellen van Gaia inzake de infrastructuur van veemarkten gevolg gegeven? Over welk budget zal men beschikken?

le 8 décembre. Qu'en est-il? Le texte a-t-il déjà été remis aux responsables des marchés aux bestiaux ? Est-il tenu compte des dizaines de propositions formulées par Gaia concernant l'infrastructure des marchés aux bestiaux ? De quel budget disposera-t-on ?

Hoeveel personen zijn geïdentificeerd als verdacht van manifeste dierenmishandeling op de veemarkten van Anderlecht en Ciney? Tegen hoeveel personen werden PV's opgesteld? Aan hoeveel personen werd de toegang tot de veemarkten ontzegd? Werden er ook minderjarigen geïdentificeerd? Welke juridische stappen werden er ondernomen om hen te beschermen?

Combien de personnes soupçonnées de maltraitance manifeste envers les animaux sur les marchés d'Anderlecht et de Ciney ont été identifiées? Combien de personnes ont fait l'objet d'un procès verbal ? A combien de personnes a-t-on refusé l'accès des marchés aux bestiaux ? A-t-on également identifié des mineurs d'âge? Quelles démarches juridiques ont été entreprises afin de les protéger ?

Zijn alle videobeelden die Gaia ter beschikking heeft gesteld onderzocht? Hoe evalueert de minister de verklaringen van de Waalse minister van Landbouw, die zich als redder van de veemarkt van Ciney profileert?

Toutes les images vidéo remises par Gaia ont-elles été visionnées ? Que pense le ministre des déclarations du ministre wallon de l'Agriculture qui se profile comme le sauveur du marché de Ciney ?

Werd intussen voldaan aan de voorwaarden die de regering stelde in artikel 8 van de nota van 22 november 2000? Indien niet, zal de minister dan overgaan tot de sluiting van de veemarkten?

Les conditions fixées par le gouvernement à l'article 8 de sa note du 22 novembre 2000 ont-elles entre-temps été respectées ? Dans la négative, le ministre procédera-t-il alors à la fermeture des marchés aux bestiaux ?

05.02 Minister **Jaak Gabriëls** (*Nederlands*): Ik spreek mede in naam van mijn collega van Volksgezondheid. Wij nemen samen onze verantwoordelijkheid op en doen dat overigens zelf. Wij staan niet onder druk van regionale ministers.

05.02 **Jaak Gabriëls**, ministre (*en néerlandais*) : Je parlerai également au nom de ma collègue de la Santé publique. Nous assumons ensemble nos responsabilités et, au demeurant, nous le faisons sans subir la pression des ministres régionaux.

Op de filmbeelden werden tot nu toe zeven personen herkend voor wat de veemarkt van Anderlecht betreft en vier voor Ciney. De identificatie van een vijfde persoon in Ciney moet nog worden bevestigd. Tot nu toe zijn geen PV's opgemaakt. Wel zijn in Anderlecht al zes personen verhoord en daar komen er morgen nog twee bij. Omdat de geïdentificeerde personen in Ciney Nederlandstalig zijn, gebeurde dit daar nog niet. De identificaties zijn gebaseerd op videocassettes van Gaia. Eerst was er een van 45 minuten, daarna werden er nog vijf ter beschikking gesteld met een totale duur van 2,5 uur; later werden nog eens drie cassettes aan het parket overgemaakt.

Les images qui ont été visionnées ont permis à ce jour d'identifier sept personnes pour ce qui est du marché d'Anderlecht et quatre en ce qui concerne le marché de Ciney. L'identification d'une cinquième personne à Ciney doit encore être confirmée. Jusqu'ici, aucun procès-verbal n'a été dressé. Toutefois, à Anderlecht, six personnes ont déjà été entendues et deux autres le seront encore demain. Les personnes identifiées à Ciney étant néerlandophones, elles n'ont pas encore été entendues. Les identifications sont basées sur des cassettes vidéo de Gaia. Ont été transmises au parquet, dans un premier temps, une cassette de 45 minutes, ensuite, cinq autres cassettes d'une durée totale de 2 heures et demie et enfin trois autres cassettes encore.

Aan punt 8 van de notificatie van de Ministerraad van 22 november is voldaan. De toestand van de veemarkten wordt van zeer nabij opgevolgd. De betrokken personen werden de toegang tot de markt ontzegd en de periode voor het opstellen van een preventieplan is nog niet verstreken. We doen

Il a été satisfait au point 8 de la notification du Conseil des ministres du 22 novembre. Nous sommes désormais très attentifs à l'organisation des marchés aux bestiaux. Les personnes interpellées se sont vu interdire l'accès au marché aux bestiaux, et le délai pour l'élaboration d'un plan

wat afgesproken is en treden correct op.

de prévention n'est pas encore écoulé. Nous faisons ce qui a été convenu et agissons de manière correcte.

05.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Het verheugt me dat de minister niet onder druk staat van Waals minister Happart.

05.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je me réjouis d'apprendre que le ministre ne subit pas de pressions du ministre wallon Happart.

Het aantal PV's, identificaties en ontzeggingen van toegang lijkt me teleurstellend laag. We vragen dat men preventief optreedt tegenover kinderen. Zij moeten niet worden gestraft.

Le petit nombre de procès-verbaux, d'identifications et d'interdictions d'accès au marché est pour moi une déception. Nous demandons qu'une politique préventive soit menée à l'égard des enfants. Ils ne doivent pas être sanctionnés.

Er werd naar onze mening niet aan de gestelde voorwaarden voldaan. De termijn daartoe is ondertussen ook verstreken.

A notre avis, les conditions posées n'ont pas été respectées. Le délai imparti à cet effet est lui aussi écoulé.

05.04 Minister **Jaak Gabriëls** (*Nederlands*): Ik heb een onderscheid gemaakt tussen de eerste beelden op basis waarvan een voorlopige identificatie - en uitsluiting - is gebeurd. De volledige band is overgemaakt aan het parket, dat tot vervolging moet overgaan.

05.04 **Jaak Gabriëls**, ministre (*en néerlandais*): J'ai considéré séparément les premières images sur la base desquelles il a été procédé à des identifications et à des exclusions provisoires. Tout l'enregistrement a été transmis aux parquets, qui doivent poursuivre.

Ik zal mijn diensten vragen om een alternatief te zoeken voor de veemarkten, maar verwacht dit niet op korte termijn; de traditie van de veemarkten is zeer oud en een andere vorm van prijsvorming zal de producten geen voordeel opleveren.

Je vais demander à mes services de chercher une solution de rechange aux marchés aux bestiaux, mais je ne pense pas qu'ils la trouveront à court terme. La tradition des marchés aux bestiaux est très ancienne, et les producteurs ne tireraient aucun avantage d'un autre mode de fixation des prix.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de geplande maatregelen om te verhelpen aan de rampzalige toestand van de landbouw in de Westhoek" (nr. 2901)**

06 **Question orale de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures envisagées pour remédier à la situation désastreuse de l'agriculture dans le Westhoek" (n° 2901)**

06.01 **Yves Leterme** (CVP): De minister reageerde zeer positief op mijn vragen over de rampzalige toestand van de landbouw in de Westhoek. Hij nam bijzondere maatregelen om de getroffen landbouwers te helpen.

06.01 **Yves Leterme** (CVP): Le ministre a réagi très positivement à mes questions concernant la situation désastreuse de l'agriculture dans le Westhoek. Il a pris des mesures particulières pour venir en aide aux agriculteurs touchés.

Graag kreeg ik van de minister een stand van zaken betreffende de voorgestelde maatregelen, meer bepaald met betrekking tot de erkenning als landbouwramp, de inzet van extra arbeidskrachten, de mogelijkheid de leveringen van suikerbieten later dan voorzien te laten doorgaan, en betreffende de werking van de schattingscommissie.

Le ministre pourrait-il m'informer de l'état d'avancement du dossier, plus particulièrement en ce qui concerne la reconnaissance comme catastrophe agricole, le recours à de la main d'œuvre supplémentaire, la possibilité de retarder la livraison des betteraves sucrières et le fonctionnement de la commission d'évaluation.

06.02 Minister **Jaak Gabriëls** (*Nederlands*): De regering wil de vraag uit de getroffen regio positief beantwoorden. Inmiddels werden verschillende

06.02 **Jaak Gabriëls**, ministre: (*en néerlandais*): Le gouvernement souhaite réagir positivement à la demande faite par la région touchée. Entre-temps,

initiatieven genomen. Voor het manuele rooien werden de landbouwers herinnerd aan de mogelijkheden inzake PWA en seizoensarbeid. Daarnaast kunnen militairen zich als vrijwilliger melden. De onafhankelijkheid van de Arbeidsinspectie maakte helaas een uitzonderlijke toestemming voor tijdelijke vrijwilligershulp onmogelijk.

Verder werd aan de provinciegouverneurs gevraagd om de schattingscommissies bijeen te roepen met het oog op de definitieve vaststelling van de schade. De administratie bereidt bovendien een nieuwe procedure bij het Rampenfonds voor. Het onmogelijk te oogsten areaal suikerbieten wordt als overmacht beschouwd, waardoor geen quotumverlies optreedt.

06.03 Yves Leterme (CVP): Uit het antwoord blijkt een grote bereidheid om het probleem op te lossen. Ik blijf de zaak opvolgen. De spontane solidariteit die bij de bevolking in 1974 bestond, is nu veel kleiner. We moeten daaruit lessen trekken. Land- en tuinbouw moeten terug beter aansluiten bij de maatschappij.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 15.53 uur.

différentes initiatives ont été prises. Pour les récoltes manuelles, nous avons rappelé aux agriculteurs qu'ils avaient la possibilité de faire appel aux ALE et à des travailleurs saisonniers. En outre, les militaires peuvent également se porter volontaire. L'indépendance de l'Inspection du travail n'a malheureusement pas permis d'accorder une autorisation exceptionnelle pour le recours temporaire à des volontaires.

Par ailleurs, il a été demandé aux gouverneurs de province de réunir les commissions d'évaluation pour la détermination définitive des dégâts. L'administration prépare également une nouvelle procédure pour le Fonds des calamités. L'impossibilité de récolter les betteraves sucrières est considérée comme un cas de force majeure et il n'y aura donc pas de perte de quotas.

06.03 Yves Leterme (CVP): Cette réponse donne à penser que le ministre a la ferme intention de régler le problème. Je continuerai à suivre ce dossier. Le phénomène de solidarité spontanée, qui s'était manifesté au sein de la population en 1974, est aujourd'hui beaucoup moins perceptible. Nous devons en tirer les leçons. Il faut à nouveau rapprocher l'agriculture et l'horticulture de la société.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 15.53 heures.